



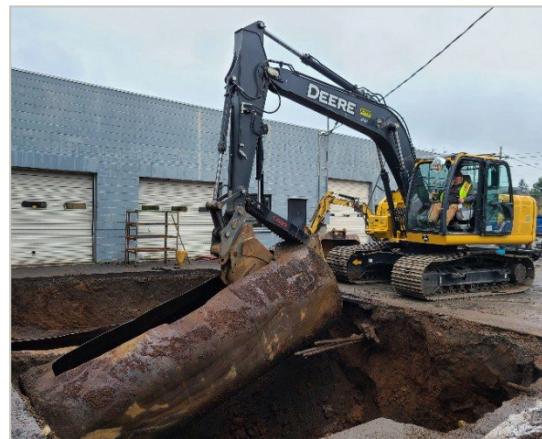
Departamento de Calidad Ambiental de Oregon

# Preguntas frecuentes sobre las notificaciones de limpieza de tanques de almacenamiento subterráneo

El [Programa de Tanques de Almacenamiento Subterráneo con Fugas](#) del Departamento de Calidad Ambiental de Oregon colabora con partes responsables para reducir la contaminación del suelo y las aguas subterráneas.

Un sitio LUST (*leaking underground storage tank*, tanque de almacenamiento subterráneo con fugas) abierto o "no resuelto" significa que hubo una fuga de un sistema de tanques de almacenamiento subterráneo de petróleo que requiere acciones correctivas. De no corregirse, la fuga de petróleo u otras sustancias peligrosas de los tanques puede filtrarse al suelo y contaminar las aguas subterráneas, un recurso vital para el suministro de agua para consumo. Los tanques con fugas también pueden presentar otros riesgos para la salud y el medio ambiente, incluido el ingreso de vapores en edificios y hogares o el riesgo de incendios o explosiones.

Se requiere que las partes responsables investiguen y limpian las filtraciones de los tanques de almacenamiento subterráneo para proteger la salud pública y el medio ambiente. Muchos de estos [sitios LUST](#) siguen sin resolverse desde hace décadas.



Asesor ambiental extrayendo un antiguo tanque de almacenamiento subterráneo de acero.

Por este motivo, el DEQ está notificando a las partes responsables respecto a los sitios LUST y las acciones que deben emprender para limpiar adecuadamente los sitios contaminados.

Además, el DEQ está contactando a las partes responsables para ayudar a agilizar la limpieza en respuesta a la meta de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos de que el DEQ cierre o resuelva más sitios LUST, para lo cual el DEQ expide resoluciones de No más Acciones.

## ¿Por qué recibo esta notificación?

Los acuerdos de notificaciones y recuperación de costos se envían a los actuales propietarios. Si existen otras partes posiblemente responsables que el DEQ debe conocer, le solicitamos comunicarlo a su [oficina regional](#).

El DEQ puede designar sitios LUST con alta prioridad en caso de haber potencial significativo de impactos perjudiciales a la salud pública o el medio ambiente. En los sitios designados con alta prioridad por el DEQ, el requisito de limpieza del sitio se considera urgente. Además de enviar notificaciones, el DEQ contactará a las partes responsables de estos sitios directamente.

## Ya no soy el propietario. ¿Sigo siendo responsable de la limpieza?

La parte responsable suele ser el propietario actual o el operador del sitio o la propiedad. No obstante, los propietarios u operadores anteriores, o toda persona que provoque, contribuya a la contaminación o la empeore, también pueden ser partes responsables.

## ¿Qué es un acuerdo de recuperación de costos?

Las leyes de Oregon (ORS 465.330) establecen que el DEQ debe recuperar todos los costos razonablemente asociados con la investigación y la limpieza de sitios contaminados de las partes responsables. Los acuerdos de recuperación de costos incluyen detalles sobre las acciones de supervisión del proyecto por parte del DEQ, así como los requisitos de facturación y pago.

## ¿Qué sucede después de firmar el acuerdo de recuperación de costos?

Después de firmar un acuerdo de recuperación de costos, el sitio se incluye en una lista de espera regional hasta que el DEQ pueda asignar un gerente del proyecto. Comuníquese con un funcionario regional del DEQ para saber más sobre los posibles tiempos de espera. Una vez que se asigne un gerente del proyecto de DEQ, el DEQ proporcionará una factura de recuperación de costos mensual para los costos de gestión del proyecto. Para más información sobre la recuperación de costos del DEQ, consulte el [Paquete de información de tanques de almacenamiento subterráneo con fugas](#).

## **¿Qué costo tiene la supervisión del DEQ?**

El costo de la supervisión del DEQ depende de muchos factores, como el grado y la amplitud de la contaminación o la cantidad de supervisión por parte del DEQ que se requiera. La supervisión del DEQ tiene un costo promedio de \$200 por hora. Presentar planes de trabajo e informes completos y exactos ante el DEQ elaborados por asesores ambientales experimentados puede reducir los costos del DEQ. Una vez asignado el gerente del proyecto, las partes responsables podrán solicitar un estimado de los costos de supervisión del DEQ.

## **¿Por qué el DEQ no me notificó antes?**

El DEQ notifica a las partes responsables cuando recibe un informe de fuga de un tanque de almacenamiento subterráneo. La notificación incluye información e instrucciones para comenzar el proceso de limpieza. A partir de entonces, la parte responsable debe completar la limpieza y notificar a todo posible comprador respecto a la contaminación, en el caso de que haya un proceso de venta de la propiedad. Todos los sitios LUST abiertos se deben investigar y limpiar.

El DEQ continuará supervisando todos los sitios LUST abiertos hasta que se expida la resolución de No más Acciones. El DEQ también está estableciendo un proceso de recordatorios anuales para que las partes responsables se aseguren de cerrar los sitios LUST.

## **¿Cuánto tiempo lleva cerrar el sitio con el DEQ?**

Una vez que comienza la supervisión del DEQ, el plazo para la limpieza y el cierre del sitio varía según los factores que surjan en el proceso de limpieza, como el grado y la amplitud de la contaminación. El DEQ debe evaluar y aprobar el informe de limpieza final para expedir la resolución de No más Acciones. Comuníquese con su gerente del proyecto del DEQ para consultar los plazos estimados.

## **¿Debo cerrar el sitio?**

Las partes responsables deben limpiar toda fuga en tanques de almacenamiento subterráneo de conformidad con OAR 340-122- 0217.

## **¿Qué pasa si no hago nada en respuesta a esta carta?**

La carta del DEQ explica las acciones requeridas. Si el DEQ designó el sitio con alta prioridad, deberá firmar un acuerdo de recuperación de costos e iniciar la limpieza para evitar una demanda de cumplimiento. El DEQ proporcionará aviso previo en caso de que se requieran acciones urgentes.

## **¿Cuál es el contacto en la oficina regional?**

Por preguntas o inquietudes, comuníquese con la oficina regional del DEQ:

### **Región del noroeste**

[Ximena Cruz Cuevas](#)

503-229-6811

### **Región del este**

[Alyssa Leidel](#)

541-633-2023

### **Región del oeste**

[Sarah Kingery](#)

541-321-3687

## **Recursos**

- [Información general del programa](#)
- [Manual de limpieza](#)
- [Orientación para la limpieza de tanques](#)

## **Formatos alternativos**

Si lo solicita, el DEQ también puede proporcionar documentos en formatos alternativos o en otros idiomas además de inglés. Comuníquese con el DEQ al 800-452-4011 o al correo electrónico [deqinfo@deq.oregon.gov](mailto:deqinfo@deq.oregon.gov).  
[deqinfo@deq.oregon.gov](mailto:deqinfo@deq.oregon.gov).



Recolección de muestras de suelo junto a un tanque de almacenamiento subterráneo con fuga.